

Servizio Odorizzazione Gas Naturale

Natural Gas Odorization Service



Energia che migliora la vita.

Energia che migliora la vita.

La legge italiana attribuisce un ruolo fondamentale all'odorizzazione del gas naturale per il tempestivo rilevamento di eventuali fughe.

Si tratta di un'indispensabile misura di sicurezza per tutelare gli utenti, garantire una rete sicura ed eliminare inutili sprechi.

CPL CONCORDIA vanta 30 anni di esperienza nella gestione del gas naturale e offre un servizio odorizzazione globale assolutamente affidabile. Personale qualificato e attrezzature adeguate garantiscono la massima sicurezza durante tutte le fasi del processo di odorizzazione.

The Italian law attributes a decisive role to natural gas odorization for timely identification of leaks.

An indispensable safety measure to protect the users, guarantee a safe network, and thus an efficient means to eliminate wastage.

CPL CONCORDIA boasts 30 years of experience in natural gas management.

It has established a global and absolutely reliable service for the odorization of natural gas. Qualified personnel and the right equipment ensure maximum safety during all the phases of the odorization procedure.

il prodotto

La sostanza odorizzante è composta da tetraidrotiofene (THT 99%) oppure da una miscela di mercaptani (TBM 75%).

Viene immagazzinata in IBC (Intermedial Bulk Containers) da 2 a 5 m³ ciascuno.

Il prodotto commercializzato è garantito nel suo insieme dal Certificato di Qualità UNI EN ISO 9001: 2000, UNI EN ISO 14001: 1996



the product

The odorizing substance is based on tetrahydrothiophene (99% THT) or mercaptan mixture (75% TBM). It is stored in IBCs (Intermedial Bulk Containers) from 2 to 5 m³ each.

The whole commercialised product is guaranteed by the Quality System Certificate UNI EN ISO 9001: 2000, UNI EN ISO 14001: 1996

lostoccaggio

Il deposito del prodotto odorizzante ha una capienza di 50 tonnellate di THT tetraidrotiofene e 50 tonnellate di miscela di mercaptani (75% TBM).

Il prodotto odorizzante viene immagazzinato in fusti per agevolare la pronta consegna e velocizzare le operazioni di travaso.

La sicurezza ambientale è garantita da efficienti sistemi automatici di rilevamento, aspirazione e filtrazione di eventuali vapori.



thewarehouse

The odorizer storage deposit has a capacity of 50 tons of THT tetrahydrothiophene and 50 tons of mercaptan mixture (75% TBM).

The odorants are stored in drums to facilitate a ready delivery and speed up refilling operations. Environmental safety is ensured by automatic system of measurement, captation and strain of odorant vapour.



Stazione di imbottigliamento

Il sistema di riempimento automatico opera mediante gas inerti: attraverso circuiti, valvole e accessori in acciaio inossidabile AISI 316. Ciò consente di fornire il prodotto sfuso incontaminato e garantisce una rapida consegna al ricevimento dell'ordine.



Filling station

The automatic filling system operates through inert gases: in circuits, valves and accessories in AISI 316 stainless steel. This allows supplying the bulk product free of contamination and ensuring rapid delivery on receipt of order.

la fornitura

Il Servizio Odorizzazione si è sviluppato grazie a una continua ricerca. In particolare, l'adozione di un sistema di travaso a circuito chiuso e la gestione di ogni singola fase del processo da parte di personale specializzato consentono di rispettare rigorosamente le normative di tutela ambientale attualmente in vigore.

thesupply

The Odorization Service was created and has grown thanks to continuous research. In particular, current regulations and environmental laws are rigorously respected, adopting closed-circuit transfer system and entrusting each phase of the process to specialised personnel.



Travaso on site

L'operazione di travaso a circuito chiuso del prodotto odorizzante utilizza attrezzature e misuratori certificati metricamente. L'ambiente circostante è salvaguardato grazie a uno sfiato collegato al filtro.

Filling on site

The closed-circuit odorizer transfer operation uses metrically certified equipment and meters. The surrounding environment is safeguarded by a breather pipe connected to the filter.



In fusti

Il Servizio Odorizzazione fornisce fusti in acciaio inossidabile a rendere di diverse capienze, tutti completi di accessori e giunti rapidi a tenuta d'aria. Sono previste diverse modalità di noleggio dei vari tipi di recipiente.

In drums

The Odorizations Service supplies returnable stainless steel drums of various capacities, all complete with accessories and airtight quick-couplings.

Forms of rental are also provided for the various types of containers.

FUSTI A RENDERE RETURNABLE DRUMS	GA	MA	IBC	IBC
Dati tecnici <i>Technical data</i>	50	200	MC12	MC20
Capacità litri <i>Capacity in litres</i>	50	200	1250	2000
Massima pressione d'esercizio (bar) <i>Maximum operating pressure (bar)</i>	4	4	4	4
Altezza (mm) <i>eight (mm)</i>	895	975	1450	1680
Diametro (mm) <i>Diameter (mm)</i>	324	600	1400	1600



logistica

CPL CONCORDIA ha maturato una vasta esperienza nel trasporto inodore delle sostanze odorizzanti mediante l'uso di mezzi di trasporto autorizzati (ADR) e di personale munito di patente speciale per il trasporto di gas tossici. I recipienti standard trasportati variano da 50 a 200 litri, in bulk da 1.200-2.000 litri o sfusi in autocisterne con capacità dai 10.000 ai 30.000 litri. Alla consegna le merci sono accompagnate da una serie di documenti:

- » Bolla di consegna
- » Scheda tecnica dei dati chimico-fisici
- » Certificato di analisi

logistic

CPL CONCORDIA has gained wide experience in the odourless transport of odorizers, using authorised transportation means (ADR) and staff holding a driving licence for handling of toxic gases. Standard containers transported vary from 50 to 200 litres, from 1,200 to 2,000 litres in bulk up to tank trucks of 10,000 to 30,000 litres. On delivery the goods are accompanied by a set of documents:

- » *Transport sheet*
- » *Chemical-physical data sheet*
- » *Certificate of analysis*



Web service

Il servizio web

Il pacchetto "odogas" è un servizio innovativo di CPL CONCORDIA che racchiude la gestione dell'intero processo di odorizzazione. In particolare con questo pacchetto si acquista il service sulle seguenti attività:

- » Prenotazione on-line del prodotto tramite B2B
- » fornitura del prodotto odorizzante con consegna e travaso direttamente negli impianti del cliente
- » rilievo della quantità di odorizzante presente negli impianti di odorizzazione mediante telemetria
- » verifica dell'odorizzazione di rete per mezzo di sensori dislocati presso gruppi di riduzione finale o nei punti indicati dal cliente

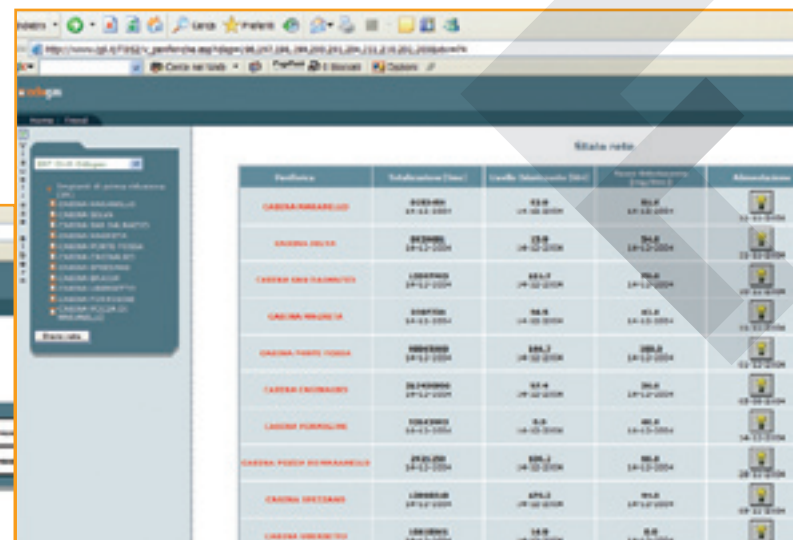
Tutti i dati caratteristici di quest'attività sono accessibili al cliente in real-time per mezzo di pagine internet dedicate e riservate, in cui è possibile monitorare in qualsiasi istante il procedere dell'odorizzazione e il suo riscontro sui tratti distanti della rete. Questo sistema consente di mettere sotto stretto controllo uno dei processi più delicati della distribuzione del gas, che in passato non è sempre stato affrontato con gli strumenti adeguati.



The "odogas" package is an innovative service offered by CPL CONCORDIA that provides the handling of the whole odorization process. In particular, with this package the Client purchases the service for the following activities:

- » online product reservation by B2B interface
- » odorizer supply with direct delivery and transfer in the Client's plants
- » survey of the odorizer quantity present in the odorization plants from telemetry
- » control of network odorization by means of sensors located in the points indicated by the Client

The Client can have real-time access to all the characteristic data of this operation thanks to dedicated web pages, where it is possible to monitor the odorization state and keep under control far away network stretches in any moment. This system allows putting under strict control one of the most delicate processes of gas distribution, which in the past has not always been handled with the right equipment.





Energia che migliora la vita.

CPL CONCORDIA Soc. Coop.
Via A. Grandi, 39 - 41033 Concordia sulla Secchia (MO)
tel. +39.0535.616.111 - fax +39.0535.616.300
info@cpl.it - www.cpl.it